

# COSO®

G E R M A N Y

## Руководство по эксплуатации Электрочайник WK2500





№ артикула 1871

**Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)**  
Райффайзенштрассе 9  
D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99  
Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

Е-mail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)  
Интернет: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 1871 01-07-2015  
Все права защищены, исключая ошибки и пропуски.  
© 2015 Braukmann GmbH

---

<b>1 Руководство по эксплуатации.....</b>	<b>4</b>
1.1 Общие указания.....	4
1.2 Информация о данном руководстве.....	4
1.3 Предупредительные указания.....	4
1.4 Ограничение ответственности.....	5
1.5 Защита авторского права.....	5
<b>2 Безопасность.....</b>	<b>6</b>
2.1 Использование по назначению.....	6
2.2 Общие требования техники безопасности.....	6
2.3 Опасность вследствие электрического тока.....	8
<b>3 Ввод в эксплуатацию.....</b>	<b>8</b>
3.1 Указания по безопасности.....	8
3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки.....	8
3.3 Распаковка.....	8
3.4 Утилизация упаковки.....	9
3.5 Требования к месту установки.....	9
3.6 Подключение к сети.....	9
<b>4 Конструкция и функциональное назначение.....</b>	<b>10</b>
4.1 Описание.....	10
4.2 Панель управления.....	10
4.3 Свойства.....	11
4.4 Заводская табличка.....	11
<b>5 Эксплуатация и функционирование.....</b>	<b>11</b>
5.1 Использование.....	11
<b>6 Очистка и уход.....</b>	<b>12</b>
6.1 Указания по безопасности.....	13
6.2 Очистка.....	13
<b>7 Утилизация отслужившего прибора.....</b>	<b>13</b>
<b>8 Гарантия.....</b>	<b>14</b>
<b>9 Технические характеристики.....</b>	<b>14</b>

# 1 Руководство по эксплуатации

## 1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш прибор прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

## 1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью электрочайника (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию
- обслуживание
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

## 1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**▲ОСТОРОЖНО**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

## 1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования прибора не по назначению;
- неквалифицированного ремонта;
- использования не разрешенных запчастей;
- технических изменений, модификаций прибора.

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной. Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

## 1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

## 2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

### 2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

- кипячения воды.

Другое использование или использование, выходящие за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

### 2.2 Общие требования техники безопасности

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:**

- ▶ Внимательно прочтите все инструкции.
- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве.
- ▶ Детям в возрасте старше 8 лет, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями прибор разрешается использовать лишь в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям запрещается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора без контроля со стороны взрослых.
- ▶ Во избежание удара электрическим током не погружайте прибор, провод и штекер в воду и другие жидкости!
- ▶ Когда в чайнике нет воды, прежде чем залить в него воду, если прибор не используется, а также перед его очисткой и перемещением отсоединяйте его от сети.
- ▶ Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба

производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Использование деталей и принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к травмам.
- ▶ Не используйте прибор вне помещения.
- ▶ Кабель не должен проходить над горячими поверхностями или свисать через край стола. Это может привести к повреждению изоляции.
- ▶ Прежде чем монтировать и демонтировать принадлежности, отсоедините прибор от сети и дайте ему остыть.
- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте рукоятки или ручки.
- ▶ Не заливайте воду в чайник, когда он стоит на основании.
- ▶ Прежде чем поставить чайник на основание, вытрите его нижнюю сторону насухо.
- ▶ Следите за тем, чтобы на Вас не попал горячий пар, выходящий через крышку.
- ▶ Не снимайте крышку во время процесса кипячения!
- ▶ Используйте прибор только для нагревания воды (никаких других жидкостей и т.п.)!
- ▶ Не наливайте в чайник воду выше отметки „Max“.
- ▶ Не используйте прибор, если уровень воды в нем ниже отметки „Min“.
- ▶ Лишний кабель закрепите в нише основания.
- ▶ Не наливайте в чайник слишком много воды, это может привести к выплескиванию горячей воды.
- ▶ Не нагревайте замерзшую воду!
- ▶ Во избежание опасности пожара или удара током не снимайте защитное покрытие с основания!
- ▶ Используйте только основание, входящее в комплект поставки.
- ▶ Не вставляйте приборы в отверстия чайника!
- ▶ Установите крышку таким образом, чтобы пар выходил в обратную от рукоятки сторону.
- ▶ Прежде чем снимать чайник с основания, удостоверьтесь, что прибор выключен.
- ▶ Не допускайте попадания воды на штекер в процессе кипячения.
- ▶ Неправильное использование прибора может привести к серьезным ожогам. Будьте осторожны.
- ▶ Не прикасайтесь к внутренней стороне чайника непосредственно после использования. Остаточное тепло может привести к ожогам!
- ▶ Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а также в таких местах как:
  1. большие кухни в магазинах, офисах и подобных рабочих учреждениях;
  2. гостевые дома;
  3. отели, мотели и другие жилые комплексы;
  4. пансионатах и подобных учреждениях.
- ▶ **СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.**

## 2.3 Опасность вследствие электрического тока

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### **Опасность для жизни вследствие электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ В целях защиты от удара током ни в коем случае не погружайте прибор, сетевой кабель или штекер в воду и другие жидкости.

## 3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

### 3.1 Указания по безопасности

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!**

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

### 3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки электрочайника входят следующие компоненты:

- чайник • основание • руководство по эксплуатации

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

### 3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него упаковочный материал.

### 3.4 Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.

Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

### 3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не используйте прибор вблизи горячей газовой или электрической плиты.
- Установите прибор в недоступном для детей месте.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Не располагайте прибор вблизи горячих материалов или взрывоопасных и/или легковоспламеняющихся газов.

### 3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.  
В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления

запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

- При соблюдении осторожности можно использовать удлинительный кабель. Напряжение удлинительного кабеля должно быть не меньше напряжения прибора.
- Для повышения безопасности мы рекомендуем использовать розетку 10А. Во избежание перегрузки цепи питания не подключайте к данной цепи питания другие приборы с высоким энергопотреблением.

## 4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

### 4.1 Описание



1. Слив.
2. Кнопка для открывания крышки
3. Крышка
4. Индикатор уровня воды
5. Рукоятка
6. Основание
7. Панель управления

### 4.2 Панель управления



### 4.3 Свойства

- Быстрое кипячение воды экономит время и энергию
- Высококачественный термостат
- Чайник из высококачественной стали
- Основание, поворачивающееся на 360°
- Съёмный фильтр
- Легко читаемый индикатор уровня воды

### 4.4 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на нижней стороне прибора.

## 5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы можно было быстро отреагировать в случае опасности.

### 5.1 Использование

1. Подсоедините прибор к сети. После этого раздастся короткий звуковой сигнал.
2. На дисплее дважды появится «С», затем отобразится актуальная температура.
3. Откройте крышку чайника и залейте в него горячую воду.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если чайник находится не на основании, на дисплее отобразится «Е».

4. Закройте крышку и поставьте чайник на основание.
5. На дисплее отобразится актуальная температура.
6. Нажмите кнопку . Раздастся короткий звуковой сигнал, кнопка загорится.
7. Если в течение 3 секунд не будет задана команда, на дисплее вновь отобразится актуальная температура.
8. Выберите температуру. Для этого нажмите кнопку . Выбранная температура отобразится на дисплее в виде точки.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

► При каждом нажатии кнопки будет раздаваться короткий звуковой сигнал.

9. Вы можете более точно отрегулировать предварительно заданные значения температуры 40 / 70 / 80 / 90 / 95 / 99°C с помощью кнопок «+» и «-».

**10. Регулировка температуры**

- Регулировка температуры с диапазоне от 35°C до 45°C по 1 градусу.
- Регулировка температуры с диапазоне от 40°C до 99°C по 5 градусов.

11. После того как Вы выбрали температуру, нажмите кнопку  один раз. Кнопка

загорится красным цветом. Кнопка  погаснет.

12. Во время процесса кипячения воды на дисплее будет отображаться актуальная температура.

13. Когда процесс нагревания закончится, короткий звуковой сигнал раздастся 3

раза. Кнопка  погаснет.

**14. Включение функции поддержания температуры:**

- Нажмите кнопку  еще раз. Кнопка загорится синим цветом.
- Выберите температуру (см. выше).
- После того как Вы выбрали температуру, короткий звуковой сигнал раздастся 3 раза.
- Температура воды будет поддерживаться в течение 2 часов.

**15. Выключение:**

- Нажмите и в течение примерно 4 секунд удерживайте кнопку .
- После этого прибор прекратит работу и перейдет в режим ожидания.
- Чтобы вновь включить прибор, нажмите любую кнопку.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

► Если в течение 15 минут не будет задана команда, прибор автоматически перейдет в режим ожидания.

► В режиме поддержания температуры дисплей не гаснет.

## 6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

## 6.1 Указания по безопасности

### ⚠ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Отсоединяйте прибор от сети перед очисткой и если прибор не используется. Дайте прибору остыть.
- ▶ Не погружайте прибор, кабель и штекер в воду и другие жидкости и не мойте в посудомоечной машине.
- ▶ Не используйте для очистки прибора металлическую щетку и другие твердые, абразивные предметы.

## 6.2 Очистка

Чтобы продлить срок службы прибора, необходимо регулярно очищать его от накипи.

### Очистка прибора от накипи:

- Налейте в чайник 500 мл винного уксуса. Долейте воду до максимальной отметки. Оставьте раствор в чайнике примерно на один час. Не включайте прибор.
- Вылейте раствор из чайника. Удалите остатки накипи влажной салфеткой.
- Наполните чайник чистой водой, вскипятите ее и вылейте. Повторите процедуру еще раз.
- Теперь прибор вновь готов к использованию для кипячения воды.
- Если после вышеуказанных операций в чайнике остался известковый налет, повторите вышеуказанные операции несколько раз.

### Очистка фильтра:

- Откройте крышку чайника. Фильтр находится непосредственно перед сливом.
- Возьмитесь за верхнюю часть фильтра и потяните его вверх, чтобы удалить из чайника.
- Промойте фильтр чистой водой и тщательно просушите.
- Вставьте фильтр на место, до щелчка.

## 7 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности. В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 8 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на этот продукт 12 месяцев.

## 9 Технические характеристики

Прибор	Электрический чайник WK2500
№ артикула	1871
Технические параметры подключения	220-240 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	1850 - 2200 Вт
Габаритные размеры	23,1 x 22,1 x 24,5 см
Вес нетто	1,43 кг
Емкость	1,7 л